

华乐

HUA YUE

新加坡华乐团

SINGAPORE CHINESE ORCHESTRA

MCI (P) 111/12/2019

2020年第2期 ● ISSUE 2, 2020



新加坡国家青年华乐团成功举行2019年中国巡演!

**SINGAPORE NATIONAL YOUTH
CHINESE ORCHESTRA
CONCLUDED CHINA CONCERT TOUR 2019!**

《华乐戏剧：通天大埠》：追溯新加坡历史 Infinite Island: A Theatre in Concert – Singapore history re-presented



新加坡华乐团为回顾我国开埠 200 周年，首次与新传媒艺人陈凤玲和杨志龙合作呈献一场由吴文德所导演的《华乐戏剧：通天大埠》。在新加坡华乐团音乐总监葉聰的带领下，新加坡华乐团委约了本地年轻作曲家王辰威创作全场音乐。当晚的大会主宾是副总理王瑞杰。

《通天大埠》透过五个章节，以独特有趣的视角、生动的戏剧演绎、华乐细腻动人的流淌，带领观众重温新加坡历史，呈现岛国的过去和未来。这五个章节分别为：第一章《雾漫南屿》、第二章《雨淋赤岛》、第三章《焰燃星洲》、第四章《颶临狮城》，以及第五章《电彻新域》。

除了新传媒艺人陈凤玲和杨志龙以外，游惟杰、刘晋旭、沈淑蔚和郑可心，六位演员饰演了多个年代的不同角色，以动人的演技，带领观众追溯新加坡的历史，反思这个岛国的存在和未来。

For the first time, SCO collaborated with MediaCorp artistes Felicia Chin and Ben Yeo and staged a night of theatrical production under the directorship of Goh Boon Teck. Infinite Island says of a tale of an island with countless dreams, struggles, and hopes for the future. It illustrated the transformation of Singapore - from fishing village to global city, over five visually and musically stunning chapters. *Infinite Island: A Theatre in Concert* was a production in commemoration of the Singapore Bicentennial. Awardwinning young local composer, Wang Chenwei, was commissioned to compose and rearrange music for this production. Deputy Prime Minister Heng Swee Keat was the Guest-of-Honour.

Conducted by SCO Music Director, Tsung Yeh, this one-night only concert was held on 16 November 2019 (Saturday), 8pm at SCO Concert Hall. Joining the two Mediacorp artistes on their theatrical journey are Andy Yew, Ric Liu, Sharon Sum and Tay Kexin. Together, the six casts took on many roles to present Singapore's transformation through five chapters of story-telling: *The Foggy Southern Land*, *The Rainy Island*, *The Flaming Sin Chew*, *The Stormy Lion City* and *The Electrifying Singapore*.



新加坡华乐团与新传媒 95.8 城市频道合作呈献新春音乐会，春花齐放迎新年！

SCO collaborated with Mediacorp *Radio Capital 95.8FM* DJs in an evening of festive songs tunes to welcome the Year of the Rat



新加坡华乐团再度与新传媒 95.8 城市频道合作, 于 2020 年 1 月 10 日和 11 日 (星期五及六), 晚上 8 时, 在音乐总监葉聰的指挥下, 呈献年度品牌音乐会《春花齐放 2020》。

风趣幽默的 95.8 城市频道 DJ 们 (高逸芯、吕霖轩、黄淑君、潘家镛、邱胜扬、曾生莲、林灵芝、冯剑斌、梁萍) 为观众呈献了新编的广播剧《出嫁前夕》。作品由董家威编剧、冯国峻作曲, 以及吴美箬导演。这部短剧描述了准新娘出嫁前一晚, 一家人热热闹闹地筹备华人传统的上头仪式; 公公婆婆满心期待, 爸爸妈

妈费心张罗, 连海外亲戚也热心赶来, 但是女主角的准新娘却心不在焉, 故事未完待续, 令观众期待。

有狮城小邓丽君美誉的袁瑾, 也献唱由罗伟伦编曲的《邓丽君金曲联唱》。经典乐曲包括了:《小城故事》、《月亮代表我的心》、《千言万语》等。95.8 城市频道 DJ 李一莎负责这一段的朗诵部分, 而琪琪则担任此次音乐会的主持。最后, 华乐团也将演奏由沈文友编曲的新年歌曲《迎春组曲》, 为这场音乐会上完美的句点。这场音乐会获得养正基金赞助呈献。



SCO collaborated with Mediacorp Radio Capital 95.8FM DJs again to present SCO's annual favourite Chinese New Year concert *Rhapsodies of Spring*. Conducted by SCO Music Director, Tsung Yeh, the concert was held on 10 & 11 January 2020 (Friday & Saturday), 8pm at SCO Concert Hall.

95.8FM radio DJs, Ko Ee Sim (高逸芯), Lu Linxuan (吕霖轩), Huang Shujun

(黄淑君), Pan Jia Biao (潘家镛), Qiu Sheng Yang (邱胜扬), Zeng Sheng Lian (曾生莲), Lin Ling Zhi (林灵芝), Feng Jian Bin (冯剑斌) and Liang Ping (梁萍), participated in a radio drama titled *Eve of the Wedding Day*. The drama unfolds

on the night before the wedding day, as the family prepares the Chinese traditional combing ceremony for the bride. The grandparents are excited, the parents are exhausted, while the relatives are exhilarated. However, the bride seems to have some reasons to expostulate with this.

Dubbed Singapore's "Little Teresa Teng", singer Yuan Jin charmed the audience with a selection of Teresa Teng's evergreen songs, including *Story of a Small Town*, *The Moon Represents My Heart*, *Thousands of Words* and many more. Radio DJ Li Yi Sha (李一莎), took on the role of a narrator for this segment, whereas Qi Qi (琪琪), was the host for this concert. *Chinese New Year Concert: Rhapsodies of Spring 2020* was sponsored by Yangzheng Foundation.



▲ 新加坡华乐团乐友春节活动
Friends of SCO Lunar New Year appreciation dinner

社区音乐会 • SCO in the Community

新加坡华乐团于2019年10月在海军部村庄和12月14日在红山举行了两场社区音乐会。乐团演奏了多首耳熟能详和经典曲目包括：《早天雷》、《龙腾虎跃》、《罗马尼亚舞曲》、《将军令》，让观众们听出耳油！

SCO performed to residents at Kampung Admiralty on 19 October 2019 and Bukit Merah View on 14 December 2019. Residents enjoyed repertoire performed by SCO including *Thunderstorm and Drought*, *A Well-Matched Fight*, *Romanian Folk Dances*, *The General's Command* and more!



▲ 甘榜情牵
SCO Goes to Kampung Admiralty - Ode to Kampung

▼ SCO到红山走走 SCO Goes to Bukit Merah View



新加坡国家青年华乐团成功举行中国巡演！

A successful SNYCO China Concert Tour!



新加坡国家青年华乐团于2019年11月29日至12月6日赴中国，成功进行8天巡演之旅。此次的中国巡演，共有3站，分别为：上海市杨浦区少年宫梦想剧场（2019年11月30日）、苏州金鸡湖音乐厅（2019年12月1日），以及广州星海音乐学院 - 音乐厅（2019年12月5日）。新加坡国家青年华乐团音乐总监郭勇德和新加坡国家青年华乐团副指挥倪恩辉担任指挥。这也是新加坡国家青年华乐团（SNYCO）继2017年之后，第二次到中国演出。

此次中国巡演中，第一站、上海市杨浦区少年宫梦想剧场的音乐会门票已抢购一空。新加坡国家青年华乐团将与上海上海市学生艺术团民乐二团进行交流。这是第十五届“长三角”民族乐团展演活动中国上海市学生艺术团民乐二团与新加坡国家青年华乐团交流音乐会。音乐会也将进行网络直播，让本地观众也可同步观赏。段皓皓，国家一级演奏员、上海民族乐团二胡独奏家也将担任音乐会的二胡独奏。由郭勇德、倪恩辉，以及中国上海市学生艺术团民乐二团指挥谢国分别担任指挥，新加坡国家青年华乐团呈献旅美青年作曲家赵俊毅的新作品《明日之城》，此曲在中国首演。在吉隆坡长大的赵俊毅，曾在多个国际作曲大赛创下佳绩，而这也是他首次结合电子手机、录音、剧场效果以及民族管弦乐团而创作了这首曲子。他旨在寻找声音

音响上新的体验及可能性，并尝试结合传统乐器与科技技术的表现。

第二站，苏州金鸡湖音乐厅的音乐会门票也同样已经抢购一空。由郭勇德、倪恩辉担任指挥，新加坡国家青年华乐团呈献由张晓峰作曲的《狮城序曲》、世界知名华人音乐家谭盾的作品《天影》、由星海音乐学院作曲系教师陈思昂作曲的作品《临风》，以及由本地年轻音乐制作人黄志耀作曲的作品《金龙舞》。乐团也演奏中国著名女作曲家王丹红作品《太阳颂》之第三乐章（思念）和第四乐章（太阳颂），以及《阿曼妮莎》，由乐团的二胡手石礼晶（23岁）担任独奏。第三站，新加坡国家青年华乐团与星海音乐学院国乐团交流音乐会，在广州星海音乐学院-音乐厅举行。由郭勇德，以及广州星海音乐学院教授、中国著名指挥家李复斌担任指挥，新加坡国家青年华乐团与高胡演奏家余乐夫，和笛箫演奏家毛瑾熙合作，呈献多首乐曲。

新加坡国家青年华乐团音乐总监郭勇德说：“团员通过巡演及参加多项海外演出活动，能够获得无价的经验以及增进他们的音乐知识。继2017年访华巡演获巨大成功，今年SNYCO再次返回中国巡演。展望未来，我们希望从中成为新加坡的青年文化大使。”



Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) embarked on a China Concert Tour from 29 November to 6 December 2019 at three cities in China: Shanghai, Suzhou and Guangzhou. The first stop of the tour in Shanghai featured a live broadcast of the sold out concert and includes renowned erhu musician Duan Aiai as its guest artiste. It also included the China premiere of *The City of Tomorrow* written for mobile phones, recordings and orchestra by Chow Jun Yi. SNYCO Music Director Quek Ling Kiong and Associate Conductor Moses Gay conducted this concert tour.

SNYCO collaborated with the Shanghai Arts Group Youth Chinese Orchestra as part of the 15th Yangtze River Delta National Orchestra Performance exchange concert in Shanghai, which included guest conductor Xie Yuan and soloist Duan Aiai on 30 November 2019 at the Yangpu District Children's Palace Theatre. SNYCO then performed

at the Suzhou Jinji Lake Concert Hall on 1 December 2019 with support from the Suzhou Symphony Orchestra with SNYCO erhu soloist Deborah Siok Li Chin performing Wang Danhong's *Amannisha*. The last stop in Guangzhou was an exchange concert with the renowned Xinghai Conservatory of Music in Guangzhou on 5 December 2019 featuring guest conductor Li Fubin, gaohu soloist and composer Yu Lefu and dixiao soloist Mao Jinxi.

SNYCO Music Director Quek Ling Kiong shared that this China Concert Tour would enable members to "gain invaluable experiences and enrich their musical knowledge through overseas programmes and initiatives. Furthermore, by taking our music to the international stage, SNYCO aspires to be the youth cultural ambassador of Singapore, strengthening relations with other countries."



年终晚宴大对决：英雄对恶棍！ Annual Dinner big showdown: Heroes vs Villians!

2019年11月1日，新加坡华乐团行政职员和演奏家们齐聚一堂，进行了一场大对决！由SCO康乐组筹办的SCO年终晚宴，进行了一晚英雄与恶棍的对决，度过了一个非常有趣的夜晚。

On 1 November 2019, SCO staff and musicians came together for a big showdown! Organised by the SCO Recreation Team (R Team), SCO's annual dinner was filled with teams of heroes vs villains for a night of fun.



◀ 主席和副主席与 SCO 超人特工队
Chairman and Deputy Chairman with the SCO Incredibles

主席和副主席与恶棍队 ▶
Chairman and Deputy Chairman with the villains



◀ 行政总监，何伟山，与 SCO 超人特工队！
Executive Director, Terence Ho, with the SCO Incredibles!



▲ 新加坡华乐团大家庭
The SCO family

乐在其中 - 华乐带给“新家坡济世之家”居民的欢乐 SCO's Gift of Music to The Singapore Cheshire Home



2019年12月13日,新加坡华乐团员工与演奏员到访新家坡济世之家 (The Cheshire Home) 为居民表演、玩宾果游戏,度过一个愉快的下午。

It was the season of giving on 13 December 2019 that the SCO team visited The Singapore Cheshire Home to give our gift of music to the residents. The SCO ensemble, formed by SCO administration staff and musicians, performed to the residents and played Bingo with them. It was a joyful musical afternoon at The Cheshire Home seeing joy on residents' faces.

